



**Decreto del Direttore n. 40 del 15/06/2015**

**IL DIRETTORE**

**VISTO** lo Statuto della Seconda Università degli Studi di Napoli;

**VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità della S.U.N. ed in particolare l'art. 92;

**VISTA** la disciplina legislativa in materia ed in particolare gli artt. 2222 c.c. e seguenti;

**VISTO** l'art. 7 comma 6 del Dlgs. n. 165 del 30/03/2001, così come modificato dalle leggi n. 69/2009 e n. 102/2009, recante disposizioni in materia di conferimento di incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, da parte delle P.A., ad esperti di particolare e comprovata specializzazione, in presenza dei presupposti e requisiti di legittimità previsti dal citato articolo;

**VISTA** la Circolare del Dipartimento della Funzione Pubblica n. 2/2008 avente ad oggetto "legge 24 dicembre 2007, n. 244, disposizioni in tema di collaborazioni esterne";

**VISTO** l'art. 17, comma 30 del Decreto Legge 78/09 convertito con modificazioni in legge n. 102/09, che ha esteso il controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti ex art. 3 legge n. 20/94 agli atti e contratti di cui all'art. 7, comma 6 D.lgs 165/01, nonché quelli concernenti studi e consulenze di cui all'art. 1 comma 9 L. 266/05;

**VISTA** la richiesta del Prof. Antimo Migliaccio, titolare del progetto di ricerca finanziato dalla Regione Campania ai sensi della L.R. n. 5/92 – (annualità 2007) dal titolo "Ruolo delle isoforme di fosfatidil-inositolo-3-kinasi nella patogenesi dell'osteoporosi indotta da carenza di estrogeni: indicazioni per nuove strategie terapeutiche" (CUP B62I15000170002), relativa all'affidamento di un incarico di collaborazione occasionale per attività di supporto a progetto di ricerca per la cui realizzazione si rende necessario l'ausilio di un soggetto esterno;

**ACCERTATA** che trattasi di prestazione che non rientra nelle competenze del personale dipendente del Dipartimento;

**CONSIDERATA** l'ammissibilità della spesa per la stipula dei contratti sulle risorse finanziarie destinate al progetto di ricerca;

**VISTA** la delibera del Consiglio di Dipartimento n. 3 del 27/05/2015 con la quale è stata approvata la procedura comparativa per titoli e colloquio per l'affidamento di un incarico di collaborazione di natura occasionale, così come richiesto dal Prof. Antimo Migliaccio.

**DISPONE**

Una procedura di valutazione comparativa, per titoli e colloquio, finalizzata al conferimento a soggetto esterno, mediante stipula di contratto di diritto privato, di un incarico di collaborazione di natura occasionale per attività di supporto alla ricerca presso il Dipartimento di Biochimica, Biofisica e Patologia Generale della Seconda Università degli Studi di Napoli nell'ambito del Progetto di ricerca finanziato dalla Regione Campania ai sensi della L.R. n. 5/92 – (annualità 2007) dal titolo "Ruolo delle isoforme di fosfatidil-inositolo-3-kinasi nella patogenesi dell'osteoporosi indotta da carenza di estrogeni: indicazioni per nuove strategie terapeutiche" (CUP B62I15000170002), di cui è responsabile il Prof. Antimo Migliaccio.

L'avviso sarà pubblicato all'Albo Ufficiale del Dipartimento di Biochimica, Biofisica e Patologia Generale sito alla Via L. De Crecchio 7, 80138 Napoli e sul sito della Seconda Università degli Studi di Napoli (unina2.it).



Il Dipartimento - in regime di autotutela - si riserva:

- a) la facoltà di non affidare l'incarico o di affidarlo anche in presenza di una sola candidatura;
- b) la facoltà di revocare la procedura di selezione, di sospendere o rinviare il colloquio ovvero di sospendere o non procedere alla stipula del contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria, in ragione di esigenze attualmente non valutabili né prevedibili;
- c) di applicare al collaboratore il regime giuridico e fiscale vigente al momento della stipula del contratto ed adeguarlo alle eventuali e/o successive disposizioni di legge.

### **Art.1**

#### **Oggetto della selezione e contenuto della prestazione**

La procedura comparativa di valutazione, per titoli e colloquio, è diretta al conferimento, mediante stipula di contratto di diritto privato, di un incarico di collaborazione occasionale avente ad oggetto il seguente incarico per attività di supporto alla ricerca:

- **Servizio di traduzione e revisione di lavori scientifici in lingua inglese.**

### **Art. 2**

#### **Modalità di svolgimento della prestazione**

L'incarico dovrà essere espletato personalmente dal soggetto selezionato, anche in via non esclusiva, senza l'impiego di mezzi organizzati, in piena autonomia e senza vincolo di subordinazione, né di orario. Il collaboratore non sarà inserito nell'organizzazione gerarchica dell'Amministrazione committente, non sarà configurabile nei suoi confronti alcun potere disciplinare. Il collaboratore sarà unicamente obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto così come indicato dal responsabile scientifico.

### **Art. 3**

#### **Requisiti per l'ammissione alla selezione e titoli valutabili**

I titoli ed i requisiti richiesti per la presente procedura comparativa di valutazione, da possedere alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione delle domande, sono:

##### **REQUISITI DI LEGGE:**

- cittadinanza italiana o di altro Stato dell'Unione Europea;
- età non inferiore agli anni 18;
- idoneità fisica all'attività;
- non aver riportato condanne penali;
- non essere interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato;
- non trovarsi in alcuna situazione di incompatibilità prevista dalla normativa vigente;

##### **REQUISITI CULTURALI E PROFESSIONALI:**

- Laurea in Lingua straniera e/o sia di lingua madre;
- Abbia comprovata esperienza nell'ambito delle traduzioni scientifiche.

Alla selezione non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Ai sensi dell'art. 25 della L. 724/1994, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che



ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsti dai rispettivi ordinamenti.

#### **Art. 4**

##### **Importo del contratto**

Per l'incarico è previsto un compenso complessivo lordo di € 4.000,00 (quattromila/00) comprensivo, quindi, di tutti gli oneri fiscali e previdenziali previsti dalle leggi vigenti a carico del collaboratore. Il compenso è determinato in relazione al valore complessivo della prestazione e indipendentemente dal tempo impiegato.

La liquidazione del compenso avverrà, previa attestazione di regolare svolgimento dell'attività svolta da parte del responsabile scientifico, dietro presentazione di regolare fattura o nota.

Il compenso è interamente finanziato con i fondi del citato progetto.

#### **Art. 5**

##### **Durata del contratto**

La collaborazione dovrà essere espletata nel termine di 50 giorni (cinquanta) a decorrere dalla data di stipula del contratto.

#### **Art. 6**

##### **Modalità di selezione e criteri di valutazione**

La procedura comparativa di valutazione è per titoli e colloquio.

La commissione di valutazione, nominata con atto del Direttore del Dipartimento, ai fini della graduatoria finale attribuisce ai titoli e al colloquio un punteggio massimo di 100 punti, da ripartire in punti 40 per i titoli ed in punti 60 per il colloquio.

Il giudizio della Commissione è insindacabile.

I titoli da valutare dovranno essere riferiti alle seguenti categorie:

- Titoli culturali;
- Titoli professionali, tra cui rientra l'esperienza professionale maturata.

Il titoli valutabili sono: voto di laurea; precedenti esperienze professionali in materia oggetto dell'incarico; partecipazione a corsi di formazione e/o aggiornamento aventi ad oggetto argomenti l'oggetto del contratto, ecc.

La valutazione dei titoli è effettuata e resa nota ai candidati prima dello svolgimento del colloquio.

Il colloquio si intende superato con la valutazione di almeno 42/60.

La graduatoria di merito dei candidati della procedura selettiva è formata secondo l'ordine decrescente dei punti della valutazione complessiva attribuita a ciascun candidato

A parità di punteggio precede il candidato più giovane di età.

Il giudizio della Commissione è insindacabile.

#### **Art. 7**

##### **Accettazione delle condizioni e tipologia del rapporto**

Con la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura, il candidato manifesta la piena accettazione delle condizioni in esso riportate e la piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo nella forma del contratto di collaborazione di natura occasionale nonché di conoscenza e di accettazione delle norme vigenti.



## Art. 8

### Domande di partecipazione

La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice secondo il modello di domanda **Allegato A**, firmata dal candidato, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà essere indirizzata, in busta chiusa, al Dipartimento di Biochimica, Biofisica e Patologia Generale sito alla Via L. De Crecchio 7, 80138 Napoli ovvero presentata a mano.

La domanda dovrà pervenire, a pena di esclusione, entro le ore **12:00 del giorno 02/07/2015** Resta espressamente stabilito che, ai fini del termine di cui sopra, della ricezione farà fede esclusivamente il timbro di ricezione apposto dalla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Biochimica, Biofisica e Patologia Generale, aperto dal lunedì al venerdì dalle ore 11:00 alle ore 13:30. Non farà fede, quindi, il timbro postale; anche se le domande saranno inviate con raccomandata a/r, farà fede unicamente la data e l'ora di ricevimento da parte dell'ufficio ricevente.

Sulla busta, a pena di esclusione, oltre ai dati identificativi del candidato dovrà essere riportata la seguente dicitura: **Collaborazione occasionale n. 06/2015**.

L'Amministrazione declina ogni responsabilità per la dispersione delle domande di partecipazione e/o comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, e non risponde per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

## Art. 9

### Contenuto delle domande di partecipazione

Nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a dichiarare sotto la propria responsabilità:

- cognome, nome e codice fiscale;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza (indicare via, numero civico, città, c.a.p., provincia e numero telefonico) e il recapito, se diverso dalla residenza, ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura;
- titolo di studio posseduto con indicazione dell'Università che lo ha rilasciato, la data di conseguimento e la votazione;
- di essere in possesso degli altri titoli e/o esperienze lavorative (specificare ed allegare curriculum vitae) se richiesto dal bando;
- di essere in possesso di tutti gli altri requisiti richiesti dal bando;
- di non essere dipendente dello Stato, di Enti pubblici o Privati (se dipendente pubblico di impegnarsi a fornire il nulla osta da parte dell'ente di appartenenza a svolgere l'incarico prima della stipula del contratto);
- di non trovarsi in situazioni di incompatibilità, ai sensi di legge, a svolgere l'incarico mediante stipula di un contratto di diritto privato con il Dipartimento;
- di essere fisicamente idoneo all'attività da svolgere;
- di non aver riportato condanne penali;
- di non essere interdetto dai pubblici uffici in base a sentenza passata in giudicato;
- di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla domanda di partecipazione **il candidato è tenuto ad allegare, pena l'esclusione, copia controfirmata di un documento di riconoscimento in corso di validità.**



Alla domanda, inoltre, **il candidato è tenuto ad allegare, pena l'esclusione, il proprio curriculum vitae sottoscritto e quant'altro ritenuto utile al fine della verifica del possesso dei requisiti di ammissione nonché della valutazione dei titoli presentati.**

Le dichiarazioni riportate nella domanda di partecipazione e nel curriculum vitae, si intendono rese in sostituzione delle normali certificazioni, ai sensi della vigente normativa in materia di autocertificazione (D.P.R. 28.12.2000, n. 445). In caso contrario la documentazione non potrà essere valutata. In particolare hanno valore:

- di dichiarazione sostitutive di certificazione, se trattasi di stati, qualità personali e fatti elencati nell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445. Tale modalità potrà essere resa per autocertificare, ad esempio, i titoli di studio ed esami sostenuti, l'iscrizione in albi o in elenchi tenuti da pubbliche amministrazioni, l'appartenenza ad ordini professionali, qualifica professionale posseduta, titolo di specializzazione, di abilitazione, di formazione, di aggiornamento e di qualificazione tecnica (**allegato B**);
- di dichiarazione sostitutive di atto di notorietà, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, se trattasi di stati, qualità personali e fatti a diretta conoscenza del sottoscrittore, non espressamente elencati nell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445. Tale sottoscrizione della dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dovrà essere obbligatoriamente accompagnata da fotocopia di un documento di identità del sottoscrittore; tale modalità potrà essere resa, ad esempio, per attestare la conformità di atti o documenti conservati o rilasciati da una pubblica amministrazione, titoli di studio o di servizio, ecc. (**allegato C**).

Ai sensi dell'art. 15 della legge n. 183/2011 è fatto divieto di esibire alle pubbliche amministrazioni certificati concernenti stati, fatti e qualità personali che sono, pertanto, sempre sostituiti dalle dichiarazioni sostitutive di certificazioni e dell'atto di notorietà (art. 46 e 47 D.P.R. N. 445/2000).

L'Amministrazione, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del DPR n. 445/2000 e successive modifiche. A tal fine il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie alla verifica.

Le dichiarazioni mendaci e la falsità in atti comportano responsabilità penale ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 nonché le conseguenze di cui all'art. 75 del D.P.R. n. 445/2000.

I candidati dovranno inoltre dichiarare di acconsentire, o di non acconsentire, alla diffusione ed alla comunicazione dei propri dati personali a soggetti estranei alla procedura.

I dati personali saranno raccolti e conservati dal Dipartimento unicamente per le finalità della procedura di selezione e saranno trattati in ottemperanza alle prescrizioni di legge e agli obblighi di riservatezza candidato.

## **Art. 10 Colloquio**

Il colloquio si svolgerà il giorno **10/07/2015 ore 11:00** presso la Sala Riunioni del Dipartimento di Biochimica, Biofisica e Patologia Generale ubicata al 3° piano del Complesso sito alla Via L. De Crecchio 7, 80138 Napoli.

Tale comunicazione della data del colloquio ha valore di notifica a tutti gli effetti.

La mancata presentazione al colloquio comporterà l'automatica esclusione dalla procedura di valutazione.

Per essere ammesso a sostenere il colloquio, i candidati dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità ai sensi della vigente normativa.



Il colloquio verterà sulla revisione critica di un testo scientifico in lingua inglese e/o la traduzione dall'italiano di un lavoro scientifico ai fini della pubblicazione e la traduzione dall'inglese all'italiano di articoli scientifici. E' inoltre, preferita la conoscenza degli standard editoriali delle maggiori riviste internazionali.

### **Art. 11** **Stipula del contratto**

Il Direttore del Dipartimento, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e la graduatoria di merito, stipulando il contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria.

La graduatoria di merito è resa pubblica mediante affissione all'Albo del Dipartimento di Biochimica, Biofisica e Patologia Generale e sul sito unina2.it. Detta affissione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

Il vincitore della selezione qualora sia dipendente pubblico dovrà fornire il nulla osta, da parte dell'ente di appartenenza, a svolgere l'incarico. Detta autorizzazione è condizione necessaria per poter procedere alla stipula del contratto.

L'efficacia del contratto sarà sospesa fino all'esito del controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti, ai sensi dell'art. 3, comma 1, lettera f bis) della legge 14 gennaio 1994, n. 20.

Trascorsi 90 giorni dall'approvazione degli atti concorsuali, i candidati interessati alla restituzione dei titoli e pubblicazioni presentati unitamente alla domanda di partecipazione alla procedura hanno due mesi di tempo per ritirarli dopodiché si procederà allo scarto ed eliminazione dei titoli e delle pubblicazioni prodotti.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Gaetano IRACE

